



EXALTATION OF THE HOLY CROSS Ukrainian Catholic Parish



Українська Католицька Парафія ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА

WELCOME

A warm welcome to parishioners and visitors joining us today.

Our doors are wide open:
to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:
WELCOME!

CONTACT US

Priest: Fr. Andriy Werbowy
о. Андрій Вербовий
Tel: 250-317-3881
Email: pastor@crossparish.ca

Address: 13753 - 108th Avenue,
Surrey BC, V3T 2K6
Email: info@crossparish.ca
Tel: 604-584-4421 (parish hall)
Web: www.crossparish.ca

HOLY MYSTERIES

Baptism: by appointment
Confessions: by appointment
Marriages: please contact the Priest at least six months in advance before any other arrangements are made
Ministry of the Sick - Hospital Visits: Parishioners with special circumstances that wish to be visited, please contact the Parish Priest.
Funerals: by appointment

THE HOLY RESURRECTION OF OUR LORD AND SAVIOUR
JESUS CHRIST - EASTER SUNDAY
PASCHA / ВЕЛИКДЕНЬ
APRIL 17, 2022

*Christ is Risen - Indeed He is Risen!
Христос Воскрес - Воистину Воскрес!*

On this joyful and glorious Day may the Risen Savior fill your hearts with light of Resurrection and richness of His blessings, and guide you in a spiritual renewal and an increase in faith, which will assure your salvation and resurrection into eternal life.

*Christ is Risen! - Indeed He is Risen!
Христос Воскрес! - Воистину Воскрес!*

Fr. Andriy & Family



Easter Sunday

Великодна Неділя

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

Third Antiphon: Let God arise and His enemies be scattered; let those who hate Him flee from His presence.

Tropar: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

As smoke vanishes, let them vanish, as wax melts from the presence of fire.

Tropar: Christ is risen from the dead....

So let sinners perish from the presence of God but let the righteous rejoice.

Tropar: Christ is risen from the dead....

at the Little Entrance: In assemblies bless God, the Lord, you who spring from Israel.

Tropar: Christ is risen from the dead....

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and for ever and ever. Amen!

Kondak, tone 8: Though You went down to the grave, immortal Lord,* You destroyed the power of Hades* and rose victorious, Christ our God.* You who said "Rejoice" to the myrrh-bearing women,* give peace to Your apostles* and offer resurrection to the fallen.

Instead of 'Holy God...': All you, who have been baptized into Christ, have put on Christ. Alleluia!

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим що в гробах, життя дарував.

Третій антифон: Нехай воскресне Бог, і розбіжаться вороги його, і нехай тікають від лица його ті, що ненавидять його.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим що в гробах, життя дарував.

Як іще зає дим, нехай іще знуть, як тане віск від лица вогню.

Тропар: Христос воскрес із мертвих....

Так нехай погібнуть грішники від лица Божого, а праведники нехай возвеселяться.

Тропар: Христос воскрес із мертвих....

На малім вході: В церквах благословіть Бога, Господа, ви, з джерел ізраїлевих.

Тропар: Христос воскрес із мертвих....

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові: і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 8: Хоч і в гріб зійшов Ти, Безсмертний*, та адову зруйнував Ти силу,* і воскрес єси як переможець, Христе Боже,* жінкам мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і Твоїм апостолам мир даруєш,* падшим подаєш воскресення.

Замість Святий Боже: . . .: Всі ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Алилуя.

Epistle: A reading from the Acts of the Apostles. (1: 1 - 8)

In my first account, Theophilus, I dealt with all that Jesus did and taught until the day he was taken up to heaven, having first instructed the apostles he had chosen through the Holy Spirit. In the time after his suffering he showed them in many convincing ways that he was alive, appearing to them over the course of forty days and speaking to them about the reign of God. On one occasion when he met with them he told them not to leave Jerusalem: "Wait, rather, for the fulfillment of my Father's promise, of which you have heard me speak. John baptized with water, but within a few days you will be baptized with the Holy Spirit." While they were with him they asked, "Lord, are you going to restore the rule to Israel now?" His answer was: "The exact time it is not yours to know. The Father has reserved that to himself. You will receive power when the Holy Spirit comes down on you; then you are to be my witnesses in Jerusalem, throughout Judea and Samaria, yes, even to the ends of the earth."

Alleluia Verses: *Rise, take pity on Zion.*

The Lord has looked down on earth from heaven.

GOSPEL: John 1: 1 - 17

Instead of 'It is truly right...': The angel cried out to the One full of grace: "O chaste Virgin, rejoice! And again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day and raised the dead." Let all people rejoice! Shine, shine, O New Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exalt now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

"Christ is risen ..." replaces: 'Blessed is he who comes...', 'We have seen the true light...', 'May our mouths be filled...', 'Blessed be the name of the Lord...', 'Glory be to the Father ...'.

At the conclusion of the Liturgy, "Christ is risen..." is sung three times, with the addition of "And to us He grants life eternal, let us bow to his third day resurrection."

Апостол: Діянь Святих Апостолів Читання. (1: 1 - 8)

Першу книгу я написав, о Теофіле, про все, що Ісус робив та що навчав від початку аж до дня, коли вознісся, давши Святим Духом накази апостолам, яких собі вибрав. Він показував їм себе також у численних доказах живим після своєї муки, з'являючись їм сорок день і розповідаючи про Боже Царство. Тоді ж саме, як споживав хліб-сіль із ними, він наказав їм Єрусалиму не кидати, але чекати обітниці Отця, "що її ви від мене чули; бо Йоан хрестив водою, ви ж будете хрещені по кількох цих днях Святим Духом." Отож, зійшовшись, вони питали його: "Господи, чи цього часу знову відбудуєш Ізраїлеві царство?" Він відповів їм: "Не ваша справа знати час і пору, що їх Отець призначив у своїй владі. Та ви приймете силу Святого Духа, що на вас зійде, і будете моїми свідками в Єрусалимі, і всій Юдеї та Самарії й аж до краю землі."

Стихи на Алилуя: Ти, воскреснеш, змилуєшся над Сіоном.

Господь із небес на землю глянув.

Євангелія: Від Йоана 1: 1 - 17

Замість 'Достойно...': Ангел звістив Благодатній: "Чиста Діво, радуйся! І знову кажу, радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив." Люди, веселіться! Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі засяяла! Радій нині і веселися, Сіоне, а Ти, чиста Богородице, втшайся воскресінням Сина Твого.

Причастин: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

PARISH ANNOUNCEMENTS

➤ **COMMUNAL DINNER / СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ** On Thomas Sunday, April 24th after the Liturgy the parish will hold its Communal Dinner - Спільне Свячене.

Please note, there will be only one Divine Liturgy on that Sunday at 10:00am

➤ **KNEELING DURING THE EASTER SEASON** – a reminder that traditionally from Easter Sunday until Pentecost we do not kneel during the Divine Liturgy. As a sign of our redemption and final resurrection, we offer our prayers to God while standing.

➤ **ZAHALNYTSIA** – Friday after Pascha (April 22) is not a fasting day. Let us feast and rejoice.

➤ **2022 ANNUAL CLERGY RETREAT** will take place in Kelowna at Seton House of Prayer, from May 9 until May 12. That week Fr. Andriy will be away and there will be no services in the church.

➤ **PRAYER BOOKS FOR SALE** - If you wish to purchase your own (\$10 each) please contact Fr. Andriy.

➤ **OFFERING PRAYERS:** parish members requesting the celebration of a Divine Liturgy for a special intention (such as: Thanksgiving, the Infirm, General Intentions, the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, etc.), please contact Fr. Andriy.

➤ **HAPPY BIRTHDAY / HAPPY ANNIVERSARY:** to those who celebrate their Birthday or Anniversary. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you. Многая Літа!

➤ **THANK YOU TO ALL OUR SUPPORTERS – ДЯКУЄМО** – Our gratitude to everyone for your prayers & ongoing financial support of our parish and for all other ways in which you assist our church community. God bless you all!

➤ **DONATIONS** - Amid Covid-19 outbreak causing these challenging times we continue to rely on your generosity. for the parish would be greatly appreciated. We still have expenses and rely on your support. You can make donations on our web-site. <https://crossparish.ca/donation/> or sending them by mail: Holy Cross Parish 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, V3T 2K6

➤ **BEQUESTS AND WILLS:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Holy Cross Ukrainian Catholic Parish in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Holy Cross Ukrainian Catholic Church at 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, the sum of \$_ (or _% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry."

➤ **REMEMBER TO PRAY FOR:** your family; your fellow parishioners; especially the shut-in or those in the hospital; those seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; those celebrating a birthday or anniversary; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; as well as any other need.

SCHEDULE FOR THIS WEEK

Monday, April 18 - 10am Divine Liturgy - Bright Monday

Tuesday, April 19 - 10am Divine Liturgy - Bright Tuesday

Thursday, April 21 - 10am Funeral Divine Liturgy - +Pylypow

Saturday, April 23 - 10am Divine Liturgy - The Holy and Glorious Great-Martyr George

HELP UKRAINE

➤ **EMERGENCY HUMANITARIAN AID TO THE PEOPLE IN UKRAINE** - The Ukrainian Catholic Church in Canada has partnered with the Catholic Near East Welfare Association in Canada (CNEWA) to provide immediate humanitarian support for the people of Ukraine. With the threat of further invasion by Russia, the already 8-year war in Ukraine has placed several million people in desperate need for food, shelter, medical attention, and more. Will you help your brother and sister in need? Please pray. Stay informed.

Donate: <https://cnewa.org/ca/campaigns/ukraine/>

CNEWA Canada – <https://cnewa.org/ca/campaigns/ukraine/>

Development and Peace / Caritas Canada –

https://www.devp.org/en/wp_press_release/solidarity-prayers-and-support-for-ukraine-development-and-peace-joins-relief-efforts/

Come back alive – <https://savelife.in.ua/en/donate/> (works directly with the command and personnel of military units, purchasing infrared thermal imaging cameras, night vision goggles, hemostatics etc)

Army SOS – <https://armysos.com.ua/pomoch-armii> (manages purchases of necessary ammunition, shields, intercommunication and reconnaissance facilities, etc. and delivers all goods directly)

Hospitallers – <https://www.facebook.com/hospitallers/posts/2953630548255167> (works directly on the frontline)

Phoenix Wings – <http://wings-phoenix.org.ua/en/about-fund/> (the appropriate equipment & uniform, personal non-lethal protection (vests, helmets), required treatment of the wounded soldiers, and repair of the buildings used by the army)

Ukrainian Women Veteran Movement – https://www.uwvm.org.ua/?page_id=3437&lang=en (a consolidation of female veterans, amongst other things organizes preparation for actions in case of emergencies and defense situations.

Vostok SOS – <https://vostok-sos.org/pidtrymaty/donation/> (raising funds for various needs of the army)

BCU Foundation website: Select FUDF FUND – Friends of Ukraine Defense Forces Fund – www.bcufoundation.com/donate-today/ or **E-transfer to:** fundFUDF@gmail.com

Ukrainian Canadian Congress – <https://www.canadahelps.org/en/dn/70605>

**VANCOUVER
VYSHYVANKA**



**NATALIA
DMYTERKO**

embroidered clothes online
shop

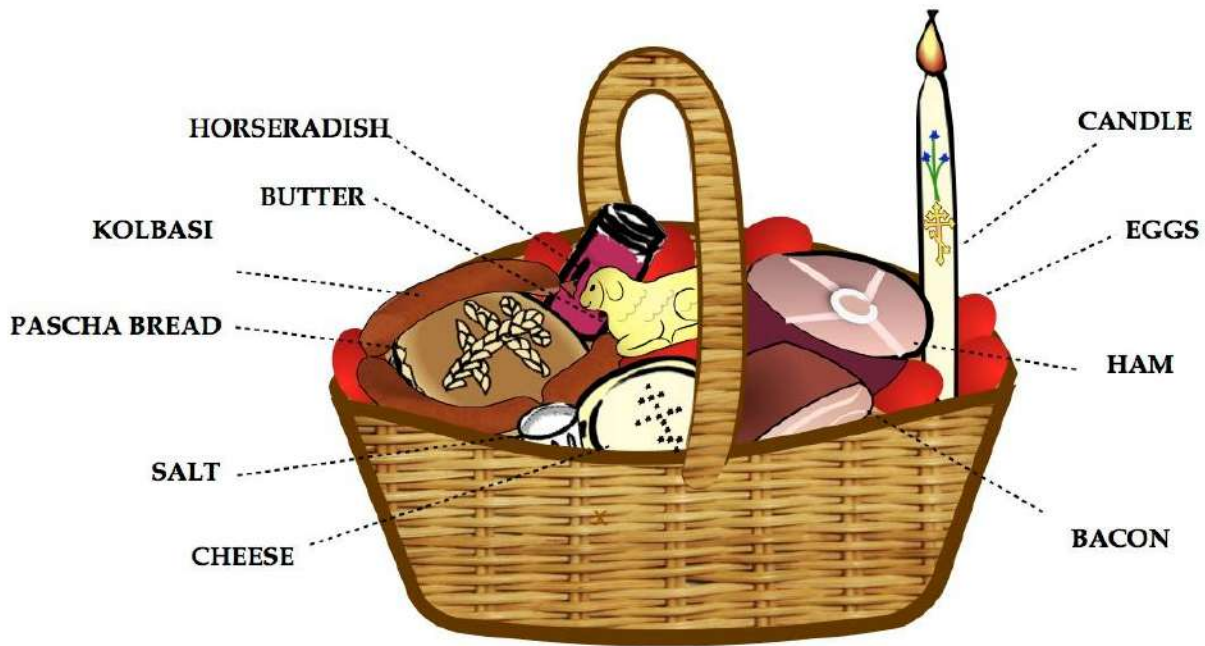
tel. 778-593-9546



[www.facebook.com/
natalia.dmyt/](http://www.facebook.com/natalia.dmyt/)

HOW TO PUT TOGETHER A TRADITIONAL EASTER BASKET

"TEXT ADAPTED FROM AN ARTICLE BY FR. BASIL KRAYNYAK, GCU MESSENGER, APRIL, 1979" ILLUSTRATED BY FR. JONATHAN BANNON



PASCHA - The Easter Bread (Pron. Pa-ska.) A sweet yeast bread rich in eggs, butter, etc. Symbolic of Christ Himself who is our True Bread. Usually round loaf baked with a golden crust decorated with a symbol indicative of Christ. Sometimes a cross (+) of dough is placed on top encircled by a plait given it a crowned effect or Greek



CHEESE - (Rusyn: Hrudka or Sirec) A custard type cheese shaped into a ball having a rather bland but sweet taste indicative of the moderation that Christians should have in all things. Also creamed cheese is placed in a small dish and both are decorated with symbols (see Pascha) out of cloves or pepper balls.

HAM - (Rusyn: Šunka - pron. shoon-ka.) The Flesh meat popular with the Slavs as the main dish because of its richness and symbolic of the great joy and abundance of Easter. Some may prefer Lamb or Veal. This is usually well roasted or cooked as well as other meats so the festivity of the day will not be burdened with preparation and all may enjoy the Feast.

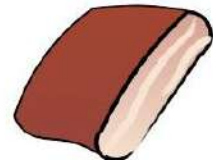


BUTTER - (Rusyn: Maslo pron. ma-slo.) This favorite dairy product is often shaped into a figure of a Lamb or small cross and decorated as the cheese. This reminds us of the goodness of Christ that we should have toward all things.

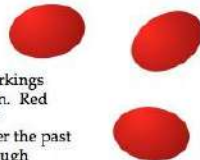


SAUSAGE (Rusyn: Kolbasi-pron. kol-bus-i) A spicy, garlic sausage of pork products indicative of God's flavor and generosity.

BACON - (Rusyn: Slanina pron. sla-ni-na) A piece of uncooked bacon cured with spices. Symbolic of the overabundance of God's mercy to us.



EGGS (Rusyn: Pisanki pron. pi-sun-ki) Hardboiled eggs brightly decorated with symbols and markings made with beeswax, indicative of new life and resurrection. Red eggs are also traditional date back to a story with St. Mary Magdalene. Having been dyed with onion skins saved over the past year, red shows the color of life and victory that came through Christ's blood.



SALT - (Rusyn: Sol' pron. sol') A condiment necessary for flavor reminding the Christian of his duty to others.



HORSERADISH (Rusyn: Chrin pron. khirin) Horseradish mixed with grated red beets (optional) symbolizes the Passion of Christ still in our minds but sweetened with some sugar because of the Resurrection. A bitter-sweet red colored mixture reminds us of the sufferings of Christ.

These articles are placed in a wicker basket. A decorated candle is placed inside and is lit at the time of the blessing. A linen cover usually embroidered with a picture of the Risen Christ or symbol with the words "Christ is Risen" is placed over the food when brought to the Church.

In some places a large Easter Bread (Pascha) is made and brought separately in a large linen cloth. If the origin of the people was from a wine growing area, a sweet wine may be brought

